To besedilo je zgolj informativne narave in nima pravnega učinka. Institucije Unije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti. Verodostojne različice zadevnih aktov, vključno z uvodnimi izjavami, so objavljene v Uradnem listu Evropske unije. Na voljo so na portalu EUR-Lex. Uradna besedila so neposredno dostopna prek povezav v tem dokumentu

►B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1342/2003

z dne 28. julija 2003

o posebnih podrobnejših pravilih za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj za žita in riž

(UL L 189, 29.7.2003, str. 12)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Uredba Komisije (ES) št. 777/2004 z dne 26. aprila 2004	L 123	50	27.4.2004
►M2	Uredba Komisije (ES) št. 1092/2004 z dne 10. junija 2004	L 209	9	11.6.2004
►M3	Uredba Komisije (ES) št. 830/2006 z dne 2. junija 2006	L 150	3	3.6.2006
►M4	Uredba Komisije (ES) št. 945/2006 z dne 26. junija 2006	L 173	12	27.6.2006
►M5	Uredba Komisije (ES) št. 1713/2006 z dne 20. novembra 2006	L 321	11	21.11.2006
►M6	Uredba Komisije (ES) št. 1917/2006 z dne 19. decembra 2006	L 365	82	21.12.2006
►M7	Uredba Komisije (ES) št. 1996/2006 z dne 22. decembra 2006	L 398	1	30.12.2006
►M8	Uredba Komisije (ES) št. 514/2008 z dne 9. junija 2008	L 150	7	10.6.2008
►M9	Uredba Komisije (ES) št. 84/2009 z dne 27. januarja 2009	L 24	5	28.1.2009
►M10	Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 418/2012 z dne 16. maja 2012	L 130	1	17.5.2012
►M11	Uredba Komisije (EU) št. 519/2013 z dne 21. februarja 2013	L 158	74	10.6.2013
►M12	Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/2000 z dne 9. novembra 2015	L 292	4	10.11.2015
►M13	Delegirana uredba Komisije (EU) 2016/1237 z dne 18. maja 2016	L 206	1	30.7.2016

▼B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1342/2003

z dne 28. julija 2003

o posebnih podrobnejših pravilih za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj za žita in riž

▼M8

Člen 1

1. S to uredbo so določena podrobna pravila za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj ter potrdil o vnaprejšnji določitvi, izvedena z Uredbo Komisije (ES) št. 376/2008 ([1]) za proizvode, navedene v delih I in II Priloge I k Uredbi Sveta (ES) št. 1234/2007 ([2]).

2. Uporabljajo se Uredba (ES) št. 376/2008 ter uredbi Komisije (ES) št. 1301/2006 ([3]) in (ES) št. 1454/2007 ([4]), razen če v tej uredbi ni določeno drugače.

▼B

Člen 2

1. Kadar se zahtevki za izvozna dovoljenja vložijo na podlagi javnega razpisa, objavljenega v skladu s členom 7 Uredbe Komisije (EGS) št. 2131/93 ([5]), se dovoljenja izdajo samo za količine, za katere vlagatelji pridobijo pogodbe.

Izvozna dovoljenja veljajo največ za količino, navedeno v oddelku 17. V oddelek 19 se vpiše številka „0“.

2. Zahtevki za izvozna dovoljenja v skladu s členom 8(2) Uredbe (EGS) št. 2131/93 morajo v oddelku 7 navajati predviden namembni kraj. Imetniki dovoljenj morajo zadevne proizvode izvoziti na ta namembni kraj.

Vse države, za katere velja ista višina izvoznih nadomestil ali taks, se obravnavajo kot en namembni kraj.

▼M7

Člen 3

1. Kadar so izvozna nadomestila določena z razpisom, se v oddelku 22 dovoljenj s številko in z besedo vpiše višina izvoznega nadomestila, ki je navedena v izjavi o pridobitvi pogodbe. Ta višina je izražena v eurih in sledi eni od navedb iz Priloge VII.

2. Kadar so izvozne takse določene z razpisom, se v oddelku 22 dovoljenj s številko in z besedo vpiše višina izvozne takse, ki je navedena v izjavi o pridobitvi pogodbe. Ta višina je izražena v eurih in sledi eni od navedb iz Priloge VIII.

([1]) UL L 114, 26.4.2008, str. 3.
([2]) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.
([3]) UL L 238, 1.9.2006, str. 13.
([4]) UL L 325, 11.12.2007, str. 69.
([5]) UL L 191, 31.7.1993, str. 76.

▼B

Člen 4

1. Ne glede na člen 14 Uredbe (ES) št. 1291/2000, se lahko za proizvode, ki se uvrščajo v oznake KN 1101 00 15, 1102 20, 1103 11 10 in 1103 13, v zahtevkih za izvozna dovoljenja navedejo proizvodi, ki se uvrščajo v dve sosednji dvanajstmestni tarifni oznaki zgoraj navedenih tarifnih podštevilk.

Znotraj pomena clena 14 Uredbe (EEC)št. 1291/2000 se uporabljajo naslednje kategorije proizvodov:

kategorija 1:	1108 11 00 9200, 1108 11 00 9300
kategorija 2:	1108 12 00 9200, 1108 12 00 9300
kategorija 3:	1108 13 00 9200, 1108 13 00 9300
kategorija 4:	1108 19 10 9200, 1108 19 10 9300
kategorija 5:	1702 30 51 9000, 1702 30 91 9000, 1702 90 50 9100
kategorija 6:	1702 30 59 9000, 1702 30 99 9000,1702 40 90 9000, 1702 90 50 9900,2106 90 55 9000

▼M2

Kategorija 7:	1006 20 11 9000, 1006 20 13 9000, 1006 20 15 9000, 1006 20 92 9000, 1006 20 94 9000, 1006 20 96 9000
Kategorija 8:	1006 30 21 9000, 1006 30 23 9000, 1006 30 25 9000, 1006 30 42 9000, 1006 30 44 9000, 1006 30 46 9000
Kategorija 9:	1006 30 61 9100, 1006 30 63 9100, 1006 30 65 9100, 1006 30 92 9100, 1006 30 94 9100, 1006 30 96 9100
Kategorija 10:	1006 30 61 9900, 1006 30 63 9900, 1006 30 65 9900, 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900.

▼B

Dvanajstmestne tarifne oznake, navedene v zahtevkih, se navedejo tudi v izvoznih dovoljenjih.

2. Ne glede na člen 14 Uredbe (ES) št. 1291/2000, je pri izdelkih iz oznak KN 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 in 2309 90 53, ki vsebujejo manj kot 50 mas. % mlečnih izdelkov, na izvoznem dovoljenju navedeno:

(a) v Oddelku 15 opis proizvoda in njegova dvanajstmestna tarifna oznaka; pri izdelkih, ki spadajo v dve ali več sosednjih podštevilk, lahko izvoznik navede dvanajstmestno oznako nomenklature za izvozna nadomestila ter v tem primeru v oddelku 15 navede: pripravke, uporabljene za krmo za živali, ki jih zajema Uredba (ES) št. 1517/95;

(b) v oddelku 16, sklic „2309“;

(c) v oddelkih 17 in 18, količino krmne mešanice, ki jo mora izvoziti;

▼B

(d) v oddelku 20, vsebnost v žitnih izdelkih, ki bodo uporabljeni v krmni mešanici, če je to znano, pri čemer se ločeno navedejo koruza in preostala žita; če se uporabi določba, navedena v točki (a) pred pojasnilom oddelka 15, s sklicem, ki navaja dve ali več podštevilk, pa se uporabi oklepaj, ki prikazuje količine koruze in drugih uporabljenih žit.

Podrobnosti iz zahtevkov se navedejo na izvoznih dovoljenjih.

▼M7

Člen 5

Za uporabo drugega pododstavka člena 15 Uredbe Komisije (ES) št. 1501/95 ([1]) in člena 16(10) Uredbe (ES) št. 3072/95 izvozno dovoljenje vsebuje v oddelku 22 eno od navedb iz Priloge IX k tej uredbi.

▼M8

Člen 6

1. Obdobje veljavnosti uvoznih in izvoznih dovoljenj je:

▼M13

_____

▼M8

(b) razen če ni določeno drugače, za proizvode, uvožene ali izvožene na podlagi tarifnih kvot, ki se upravljajo z drugačno metodo kot z metodo, ki temelji na kronološkem vrstnem redu vložitve zahtevkov, v skladu s členi 308a, 308b in 308c Uredbe Komisije (ES) št. 2454/93 ([2]) (načelo „kdor prej pride, prej melje“): od dejanskega dne izdaje dovoljenja v skladu s členom 22(2) Uredbe (ES) št. 376/2008 do konca drugega meseca po mesecu dne izdaje dovoljenja;

(c) za izvožene proizvode, za katero je bilo določeno nadomestilo, in za proizvode, za katere je bila na dan predložitve zahtevka za dovoljenje določena izvozna dajatev: od dne izdaje dovoljenja v skladu s členom 22(1) Uredbe (ES) št. 376/2008 do konca četrtega meseca po mesecu dne izdaje dovoljenja.

▼M9

2. V skladu s členom 8(3) te uredbe in ne glede na odstavek 1 izvozna dovoljenja za proizvode iz točke A dela II Priloge II k Uredbi (ES) št. 376/2008 prenehajo veljati šestdeseti dan po dnevu njihove izdaje v smislu člena 22(1) navedene uredbe, kadar nadomestilo, ki ga je bilo treba določiti vnaprej ali ne, ni bilo določeno ali kadar se ti proizvodi izvozijo brez nadomestila.

▼M8

3. Z odstopanjem od odstavka 1 veljavnost izvoznih dovoljenj, za katera je bilo določeno nadomestilo, za proizvode, ki se uvrščajo v oznake KN 1702 30, 1702 40, 1702 90 in 2106 90, poteče najpozneje:

([1]) UL L 147, 30.6.1995, str. 7.
([2]) UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

▼M8

(a) 30. junija za zahtevke, predložene do 31. maja vsakega tržnega leta;

(b) 30. septembra za zahtevke, predložene od 1. junija tržnega leta do 31. avgusta naslednjega tržnega leta;

(c) v 30 dneh od dneva izdaje dovoljenja za zahtevke, predložene od 1. do 30. septembra istega tržnega leta.

4. Z odstopanjem od odstavka 1 na zahtevo nosilca dejavnosti veljavnost izvoznih dovoljenj, za katero je bilo določeno nadomestilo, za proizvode, ki se uvrščajo v oznake KN 1107 10 19, 1107 10 99 in 1107 20 00, poteče najpozneje:

(a) 30. septembra tekočega koledarskega leta, za dovoljenja, izdana od 1. januarja do 30. aprila;

(b) konec enajstega meseca po dnevu izdaje za dovoljenja, izdana od 1. julija do 31. oktobra;

(c) 30. septembra naslednjega koledarskega leta, za dovoljenja, izdana od 1. novembra do 31. decembra.

5. Oddelek 22 v dovoljenjih, izdanih v skladu z določbami odstavkov 2, 3 in 4, vsebuje enega od vnosov iz Priloge X.

6. Če je predpisan poseben rok veljavnosti za uvozna dovoljenja za uvoz, ki izvira in prihaja iz določenih tretjih držav, se v zahtevkih za dovoljenja in v dovoljenjih samih v oddelkih 7 in 8 navede država provenience in država porekla. Dovoljenja vsebujejo obvezo uvoza iz te države ali držav.

▼M10

7. Z odstopanjem od člena 8(1) Uredbe (ES) št. 376/2008 pravice, ki izhajajo iz dovoljenj iz odstavka 4 tega člena, niso prenosljive.

▼M8

Člen 8

1. Izvozna dovoljenja, za katera je bilo določeno nadomestilo ali izvozna dajatev, se izdajo tretji delovni dan po dnevu vložitve zahtevka, če Komisija medtem ni sprejela nobenega posebnega ukrepa iz člena 9 te uredbe, člena 15 Uredbe (ES) št. 1501/1995 ali člena 5 Uredbe Komisije (ES) št. 1518/1995 ([1]) in če je bila količina, za katero je bil vložen zahtevek za dovoljenje, sporočena v skladu s členom 16(1)(a) te uredbe.

([1]) UL L 147, 30.6.1995, str. 55.

▼M8

Prvi pododstavek ne velja za dovoljenja, ki so izdana na podlagi javnih razpisov ali za dovoljenja iz člena 15 Uredbe (ES) št. 376/2008, ki so izdana za namene dejavnosti pomoči v hrani v smislu člena 10(4) Sporazuma o kmetijstvu, ki je bil sklenjen v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj ([1]). Navedena izvozna dovoljenja se izdajo prvi delovni dan po dnevu prejema ponudbe.

▼M13

_____

▼M9

3. Ne glede na odstavek 1 se izvozna dovoljenja za proizvode, za katere je bilo določeno nadomestilo, izdajo na zahtevo gospodarskega subjekta na dan vložitve zahtevka pod pogojem, da je v zahtevku navedeno, da se dovoljenje izdaja brez nadomestila in da se za zadevne proizvode uporabi taksa, če se ta uporablja ob sprejetju izvozne deklaracije. V tem primeru se na zahtevek in na izdano izvozno dovoljenje v oddelku 20 navede ena izmed navedb iz Priloge Ia.

▼M8

Člen 9

▼M13

_____

▼M8

3. Vlagatelji lahko umaknejo svoje zahtevke za dovoljenje v treh delovnih dneh po objavi odstotka odobritve iz točke (a) odstavka 1 v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*, če ta znaša manj kot 80 %. Države članice nato sprostijo varščino.

4. Ukrepi na osnovi odstavka 1 ne veljajo za izvoze, opravljene v okviru izvedbe ukrepov Skupnosti in nacionalnih ukrepov za pomoč v hrani, predvidenih po mednarodnih sporazumih ali drugih dopolnilnih programih, ali v okviru izvedbe drugih ukrepov Skupnosti za brezplačno dobavo.

▼B

Člen 10

1. Kadar se izvoz opravi na podlagi javnega razpisa, izvedenega v tretji državi uvoznici, veljajo izvozna dovoljenja za navadno pšenico, trdo pšenico, rž, ječmen, koruzo, riž, pšenično moko, rženo moko, drobljenec in zdrob iz trde pšenice ter za proizvode, ki se uvrščajo v oznake KN 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 in 2309 90 53, ki vsebujejo manj kot 50 mas. % mlečnih proizvodov, od datuma njihove izdaje v smislu člena 23(1) Uredbe (ES) št. 1291/2000 do datuma, ko morajo biti izpolnjene obveznosti, ki izhajajo iz pridobljene pogodbe.

2. Rok veljavnosti dovoljenja ne sme biti daljši od štirih mesecev po mesecu izdaje v skladu s členom 23(1) Uredbe (ES) št. 1291/2000.

([1]) UL L 336, 23.12.1994, str. 22.

▼B

3. Ne glede na tretji pododstavek člena 49(3) Uredbe (ES) št. 1291/2000, se zahtevki za dovoljenje ne smejo vložiti več kot štiri delovne dni pred iztekom roka za predložitev ponudb, ki je naveden v javnem razpisu.

4. Ne glede na člen 49(5) Uredbe (ES) št. 1291/2000, sme biti najdaljše obdobje med zadnjim dnem za predložitev ponudb in obvestilom, ki ga vlagatelj glede na izid javnega razpisa posreduje organu, ki izdaja dovoljenja v skladu s členom 44(5) od (a) do (d) navedene Uredbe, šest delovnih dni.

▼M8

_____

Člen 12

Varščina iz člena 14(2) Uredbe (ES) št. 376/2008, ki se položi v skladu z naslovom III Uredbe Komisije (ES) št. 2220/85 ([1]), je:

▼M13

_____

▼M8

(b) razen če ni določeno drugače, za proizvode, uvožene ali izvožene na podlagi tarifnih kvot:

(i) 30 EUR na tono uvoženih proizvodov;

(ii) 3 EUR na tono proizvodov, izvoženih brez nadomestila;

(c) za izvožene proizvode, za katere je bilo določeno nadomestilo, ali za dovoljenja v zvezi s proizvodi, za katere je bila na dan predložitve zahtevka za dovoljenje določena izvozna dajatev:

(i) 20 EUR na tono za proizvode, ki se uvrščajo v oznake KN 1102 20, 1103 13 in 1104 19 50, 1104 23 10, 1108, 1702 in 2106;

(ii) 10 EUR na tono drugih proizvodov;

▼M9

(iii) 3 EUR na tono za proizvode, za katere se uporablja člen 8(3).

▼B

Člen 13

Kadar je rok veljavnosti dovoljenja podaljšan v skladu s členom 41 Uredbe (ES) št. 1291/2000, se uporabi tisti korekcijski znesek, ki velja na dan predložitve zahtevka za dovoljenje za izvoz v zadnjem mesecu normalne veljavnosti dovoljenja pred podaljšanjem.

Poleg tega se izvozno nadomestilo uskladi v skladu s členom 14 te uredbe.

([1]) UL L 205, 3.8.1985, str. 5.

▼B

Člen 14

1. Nadomestila, ki veljajo v skladu s členom 13(5) Uredbe (EGS) št. 1766/92 za proizvode, naštete v členu 1(1)(a) in (b) navedene uredbe, z izjemo koruze in sirka v zrnu, se od avgusta do maja istega tržnega leta mesečno usklajujejo za znesek, ki je enak veljavnemu mesečnemu povečanju intervencijske cene, določene za to tržno leto.

V primeru koruze in sirka v zrnu se nadomestila mesečno usklajujejo od novembra enega tržnega leta do avgusta naslednjega tržnega leta za znesek, ki je enak veljavnemu mesečnemu povečanju intervencijske cene, določene za zadevno tržno leto.

Prva uskladitev se izvede prvi dan koledarskega meseca, ki sledi mesecu zahtevka. Naslednje uskladitve se opravijo vsak mesec.

V primeru proizvodov, navedenih v členu 1(1)(a) in (b) Uredbe (EGS) št. 1766/92, z izjemo koruze in sirka v zrnu, so nadomestila, usklajena v skladu s prvim pododstavkom in veljavna v maju, veljavna tudi v juniju. V primeru koruze in sirka v zrnu so nadomestila, usklajena v skladu z drugim pododstavkom in veljavna v mesecu avgustu, veljavna tudi v septembru.

2. Uskladitev iz prvega odstavka se ne uporablja, če je znesek nadomestila nič.

3. Kadar seže rok veljavnosti dovoljenj preko konca enega tržnega leta in se izvoz opravi v naslednjem tržnem letu, se nadomestila za proizvode, našteta v členu 1(1) (a) in (b) Uredbe (EGS) št. 1766/92, brez morebitnih mesečnih uskladitev iz odstavka 1, z izjemo koruze in sorga v zrnu, znižajo za znesek, ki je enak znižanju cene med dvema tržnima letoma. Znižanje cene nastopi 1. julija in se opredeli kot:

(a) razlika med intervencijsko ceno za prejšnje in novo tržno leto, brez mesečnega povečanja; povečana za

(b) znesek, ki je enak mesečnemu povečanju, pomnoženemu s številom mesecev od avgusta in do vključno meseca, ko je bil vložen zahtevek za dovoljenje.

Če je znižanje cene večje od zadevnega nadomestila, se popravljeno nadomestilo zniža na nič.

Nadomestila, popravljena glede na znižanje cene, se od avgusta novega tržnega leta povečujejo v skladu s pravili iz odstavka 1 za mesečno povečanje, ki velja za novo tržno leto.

▼B

4. V primeru koruze in sirka v zrnu se smiselno uporabljajo pravila o uskladitvi iz odstavka 3 z naslednjimi izjemami:

(a) kot konec tržnega leta se šteje 30. september;

(b) zgoraj navedeno znižanje cene nastopi 1. oktobra namesto 1. julija;

(c) mesec avgust se nadomesti z mesecem novembrom;

(d) mesečna povečanja so tista, ki veljajo v zadevnem tržnem letu.

Člen 15

1. V primeru proizvodov, naštetih v členu 1(1)(c) in (d) Uredbe (EGS) št. 1766/92 in v členu 1(1)(c) Uredbe (ES) št. 3072/95, se znesek, ki izhaja iz vsake od uskladitev, navedenih v členu 14(1) in (3) te uredbe, pomnoži s koeficientom predelave, ki velja za zadevni proizvod.

2. Višina nadomestila, ki velja v skladu s členom 13 Uredbe (ES) št. 3072/95 za proizvode, naštete v členu 1(1)(a) in (b) navedene uredbe, se od oktobra do julija mesečno usklajujejo za znesek, ki je enak veljavnemu mesečnemu povečanju intervencijske cene neoluščenega riža, določene za to tržno leto, na podlagi stopnje predelave in veljavnega koeficienta predelave.

Prva uskladitev se izvede prvi dan koledarskega meseca, ki sledi mesecu, v katerem je vložen zahtevek. Naslednje uskladitve se opravijo vsak mesec.

3. Uskladitev iz odstavka 2 se ne uporablja, če je znesek nadomestila nič.

4. Kadar seže rok veljavnosti dovoljenj preko konca enega tržnega leta in se izvoz opravi v naslednjem tržnem letu, se nadomestila, brez mesečnih povečanj iz odstavka 2, znižajo za znesek, ki je enak znižanju intervencijske cene neoluščenega riža med dvema tržnima letoma, in sicer na podlagi stopnje predelave in veljavnega koeficienta predelave.

Znižanje cene nastopi 1. septembra in se opredeli kot:

(a) razlika med intervencijsko ceno neoluščenega riža za prejšnje in novo tržno leto, brez mesečnega povečanja;

(b) znesek, ki je enak mesečnemu povečanju, pomnoženemu s številom mesecev od oktobra in do vključno meseca, ko je bil vložen zahtevek za dovoljenje.

▼B

Ta dva dejavnika se pretvorita z ustreznim koeficientom predelave, ki velja v času izvoza proizvoda.

Če je znižanje cene večje od zadevnega nadomestila, se popravljeno nadomestilo zniža na nič.

Nadomestila se znižajo za (a) in (b) drugega pododstavka na podlagi stopnje brušenosti, od oktobra novega tržnega leta pa se povečajo za mesečno povečanje, ki velja za novo tržno leto v skladu s pravili, določenimi v odstavku 2.

▼M13

_____

▼B

Člen 17

Uredba (ES) št. 1162/95 je razveljavljena.

Uredba ostane v veljavi za dovoljenja, izdana pred začetkom veljavnosti te uredbe.

Sklicevanja na razveljavljeno Uredbo se razumejo kakor sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s tabelo ujemanja iz Priloge VI.

Člen 18

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije.*

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼M8

_____

▼M9

PRILOGA Ia

NAVEDBE IZ ČLENA 8(3)

— *v bolgarščini:* износ без възстановяване — приложими експортни такси — Регламент (ЕО) № 1342/2003, член 8, параграф 3

— *v španščini:* Exportación sin restitución — Gravámenes por exportación aplicables — Reglamento (CE) nº 1342/2003, artículo 8, apartado 3

— *v češčini:* Vývoz bez náhrady – platné vývozní poplatky – Nařízení (ES) č. 1342/2003, čl. 8 odst. 3

— *v danščini:* Eksport uden restitution — Eksportafgifter gældende — Forordning (EF) nr. 1342/2003, artikel 8, stk. 3

— *v nemščini:* Ausfuhr ohne Erstattung — Ausfuhrabgaben finden Anwendung — Verordnung (EG) Nr. 1342/2003, Artikel 8 Absatz 3

— *v estonščini:* Toetuseta eksport – kohaldatakse ekspordimakse – määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõige 3

— *v grščini:* Εξαγωγή χωρίς επιστροφή — Επιβαλλόμενοι φόροι κατά την εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 άρθρο 8 παράγραφος 3

— *v angleščini:* Export without refund — Export taxes applicable — Regulation (EC) No 1342/2003, Article 8(3)

— *v francoščini:* Exportation sans restitution — Taxes à l'exportation applicables — Règlement (CE) nº 1342/2003, article 8, paragraphe 3

▼M11

— *v hrvaščini:* Izvoz bez subvencije – primjena izvoznih pristojbi – Uredba (EZ) br. 1342/2003, članak 8. stavak 3

▼M9

— *v irščini:* Onnmhairiú gan aisíoc – cánacha onnmhairiúcháin infheidhme – Rialachán (CE) Uimh. 1342/2003, Airteagal 8, mír 3

— *v italijanščini:* Esportazione senza restituzione — Tasse all'esportazione applicabili — Regolamento (CE) n. 1342/2003, articolo 8, paragrafo 3

— *v latvijščini:* Eksports bez kompensācijas – Piemērojamie izvedmuitas nodokļi – Regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 3. punkts

— *v litovščini:* Eksportas be grąžinamosios išmokos – Eksportui taikytini mokesčiai – Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 3 dalis

— *v madžarščini:* Visszatérítés nélküli kivitel – Kiviteli vám alkalmazandó – Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése

— *v malteščini:* Esportazzjoni bla rifużjoni — Taxxi tal-esportazzjoni applikabbli — L-Artikolu 8(3) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

▼**M9**

— *v nizozemščini:* Uitvoer zonder restitutie — Uitvoerbelasting van toepassing — Verordening (EG) nr. 1342/2003, artikel 8, lid 3

— *v poljščini:* Wywóz bez refundacji – Stosowane podatki wywozowe – art. 8 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *v portugalščini:* Exportação sem restituição — Imposições de exportação aplicáveis — Regulamento (CE) n.º 1342/2003, artigo 8.º, n.º 3

— *v romunščini:* Export fără restituire – Taxe la export aplicabile – Regulamentul (CE) nr. 1342/2003, articolul 8 alineatul (3)

— *v slovaščini:* Vývoz bez náhrady – Platné vývozné poplatky – Nariadenie (ES) č. 1342/2003 článok 8 ods. 3

— *v slovenščini:* Izvoz brez nadomestila – Veljavne izvozne takse – Uredba (ES) št. 1342/2003, člen 8(3)

— *v švedščini:* Export utan bidrag – Exportavgifter tillämpliga – Förordning (EG) nr 1342/2003, artikel 8.3

— *v finščini:* Vienti ilman vientitukea – Sovellettavat vientiverot – Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohta

▼**M7**

———————

▼B

PRILOGA V

Razveljavljena uredba s kasnejšimi spremembami

Uredba Komisije (ES) št. 1162/95	(UL L 117, 24.5.1995, str. 2)
Uredba Komisije (ES) št. 1517/95, samo v zvezi s členom 9 Uredbe	(UL L 147, 30.6.1995, str. 51)
Uredba Komisije (ES) št. 1518/95, samo v zvezi s členom 7 Uredbe	(UL L 147, 30.6.1995, str. 55)
Uredba Komisije (ES) št. 1617/95	(UL L 154, 5.7.1995, str. 5)
Uredba Komisije (ES) št. 1861/95	(UL L 177, 28.7.1995, str. 86)
Uredba Komisije (ES) št. 2147/95	(UL L 215, 9.9.1995, str. 4)
Uredba Komisije (ES) št. 2917/95	(UL L 305, 19.12.1995, str. 53)
Uredba Komisije (ES) št. 285/96	(UL L 37, 15.2.1996, str. 18)
Uredba Komisije (ES) št. 1029/96	(UL L 137, 8.6.1996, str. 1)
Uredba Komisije (ES) št. 1527/96	(UL L 190, 31.7.1996, str. 23)
Uredba Komisije (ES) št. 932/97	(UL L 135, 27.5.1997, str. 2)
Uredba Komisije (ES) št. 444/98 (popravljena z Uredbo (ES) št. 2067/2002, UL L 318, 22.11.2002, str. 6)	(UL L 56, 26.2.1998, str. 12)
Uredba Komisije (ES) št. 1432/1999	(UL L 166, 1.7.1999, str. 56)
Uredba Komisije (ES) št. 2110/2000	(UL L 250, 5.10.2000, str. 23)
Uredba Komisije (ES) št. 409/2001	(UL L 60, 1.3.2001, str. 27)
Uredba Komisije (ES) št. 2298/2001, samo v zvezi s sklicevanjem v členu 5 Uredbe na člen 11a Uredbe (ES) št. 1162/95	(UL L 308, 27.11.2001, str. 16)
Uredba Komisije (ES) št. 904/2002	(UL L 142, 31.5.2002, str. 25)
Uredba Komisije (ES) št. 1006/2002	(UL L 153, 13.6.2002, str. 5)
Uredba Komisije (ES) št. 1322/2002	(UL L 194, 23.7.2002, str. 22)
Uredba Komisije (ES) št. 2305/2002	(UL L 348, 21.12.2002, str. 92)
Uredba Komisije (ES) št. 498/2003	(UL L 74, 20.3.2003, str. 15)

▼B

PRILOGA VI

TABELA UJEMANJA

Uredba (ES) št. 1162/95	Ta uredba
Člen 1, prva in druga alinea	Člen l(a) in (b)
Člen 2	Člen 2
Člen 3	Člen 3
Člen 4(1)	Člen 4(1)
Člen 4(2), prvi pododstavek, prva, druga, tretja in četrta alinea	Člen 4(2)(a) do (d)
Člen 4(2), drugi pododstavek	Člen 4(2), drugi pododstavek
Člen 5	Člen 5
Člen 6	Člen 6
Člen 7(1)	Člen 7(1)
Člen 7(1a)	Člen 7(2)
Člen 7(2), prvi pododstavek, prva, druga in tretja alinea	Člen 7(3)(a) do (c)
Člen 7(2), drugi pododstavek	Člen 7(3), drugi pododstavek
Člen 7(2a)	Člen 7(4)
Člen 7(3)	Člen 8(1)
Člen 7(3a)	Člen 8(2)
Člen 7(4)	Člen 8(3)
Člen 7a(l) in (2)	Člen 9(1) in (2)
Člen 7a(3), točke (a) do (f)	Člen 9(3)(a) do (f)
Člen 7a(3), točka (g)	Člen 9(3), drugi pododstavek
Člen 7a(4) do (6)	Člen 9(4) do (6)
Člen 8	Člen 10
Člen 9(1)	Člen 11(1)
Člen 9(2), prvi pododstavek	Člen 11(2), prvi pododstavek
Člen 9(2), drugi pododstavek, prva in druga alinea	Člen 11(2), drugi pododstavek, točki (a) in (b)
Člen 9(2), tretji pododstavek	Člen 11(2), tretji pododstavek
Člen 9(3) do (8)	Člen 11(3) do (8)
Člen 10, točka (a), prva, druga in tretja alinea	Člen 12(a)(i) do (iii)
Člen 10, točka (b), prva in druga alinea	Člen 12(b)(i) in (ii)
Člen 10, točki (c) in (d)	Člen 12, točki (c) in (d)
Člen 11	Člen 13
Člen 12(1)	Člen 14(1)

▼B

Uredba (ES) št. 1162/95	Ta uredba
Člen 12(1a)	Člen 14(2)
Člen 12(2)	Člen 14(3)
Člen 12(2a), prva, druga, tretja in četrta alinea	Člen 14(4)(a) do (d)
Člen 12(3)	Člen 15(1)
Člen 12(4)	Člen 15(2)
Člen 12(4a)	Člen 15(3)
Člen 12(5), prvi pododstavek	Člen 15(4), prvi pododstavek
Člen 12(5), drugi pododstavek, točka (a), prva podtočka	Člen 15(4), drugi pododstavek, točka (a)
Člen 12(5), drugi pododstavek, točka (a), pododstavek 2	–
Člen 12(5), drugi pododstavek, točka (b)	Člen 15(4), drugi pododstavek, točka (b)
Člen 12(5), tretji, četrti in peti pododstavek	Člen 15(4), tretji, četrti in peti pododstavek
Člen 13(1), točka (a), prvi pododstavek, točka (i), prva alinea	Člen 16(1), prvi pododstavek, točka (a)(i)
Člen 13(1), točka (a), prvi pododstavek, točka (i), druga alinea	Člen 16(1), prvi pododstavek, točka (a)(ii)
Člen 13(1), točka (a), prvi pododstavek, točka (ii)	Člen 16(1), prvi pododstavek, točka (a)(iii)
Člen 13(1), točka (b)	Člen 16(1), prvi pododstavek, točka (b)
Člen 13(1), točka (c)	Člen 16(1), prvi pododstavek, točka (c)
Člen 13(1), točka (a), drugi pododstavek, prva in druga alinea	Člen 16(1), drugi pododstavek, točki (a) in (b)
Člen 13(2)	Člen 16(2)
–	Člen 17
Člen 14	–
Člen 15	Člen 18
Priloge I, II, III in IV	Priloge I, II, III in IV
–	Priloga V
–	Priloga VI

▼M7

PRILOGA VII

Navedbe iz člena 3(1)

— *v bolgarščini*: Оферирaн размер на основното възстановяване при износ

— *v španščini*: Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado

— *v češčini*: Nabídková výše pro základní vývozní náhradu

— *v danščini*: Tilslagssats for basiseksportrestitutionen

— *v nemščini*: Zugeschlagener Satz der Grundausfuhrerstattung

— *v estonščini*: Pakkumiskutsega kinnitatud eksporditoetus

— *v grščini*: Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή

— *v angleščini*: Tendered rate of basic export refund

— *v francoščini*: Taux de la restitution de base à l'exportation adjugé

▼M11

— *v hrvaščini*: Iznos osnovne izvozne subvencije utvrđen natječajem

▼M7

— *v italijanščini*: Tasso della restituzione di base all'esportazione aggiudicato

— *v latvijščini*: Pamata izvešanas kompensācijas likme

— *v litovščini*: Pagrindinės eksporto grąžinamosios išmokos dydis

— *v madžarščini*: Az alap export-visszatérítés megítélt hányada

— *v malteščini*: Rata aġġudikata ta' rifużjoni bażika fuq l-esportazzjoni

— *v nizozemščini*: Gegunde basisrestitutie bij uitvoer

— *v poljščini*: Przyznana stawka podstawowej refundacji wywozowej

— *v portugalščini*: Taxa de restituição de base à exportação adjudicada

— *v romunščini*: Rată de restituire de bază la exportul adjudecat

— *v slovaščini*: Základná sadzba vývoznej náhrady ustanovená v rámci výberového konania

— *v slovenščini*: Odobrena stopnja osnovnega izvoznega nadomestila

— *v finščini*: Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä

— *v švedščini*: Anbudssats för exportbidrag

▼M7

PRILOGA VIII

Navedbe iz člena 3(2)

— *v bolgarščini*: Оферирaн размер на износна такса

— *v španščini*: Tipo del gravamen a la exportación adjudicado

— *v češčini*: Nabídková výše vývozního cla

— *v danščini*: Tilslagssats for eksportafgiften

— *v nemščini*: Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe

— *v estonščini*: Pakkumiskutsega kinnitatud ekspordimaks

— *v grščini*: Ύψος φόρου κατά την εξαγωγή

— *v angleščini*: Tendered rate of export tax

— *v francoščini*: Taux de la taxe à l'exportation adjugé

▼M11

— *v hrvaščini*: Iznos izvozne pristojbe utvrđen natječajem

▼M7

— *v italijanščini*: Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata

— *v latvijščini*: Izvešanas muitas nodevas likme

— *v litovščini*: Eksporto muito mokesčio dydis

— *v madžarščini*: Az exportadó megítélt mértéke

— *v malteščini*: Rata aġġudikata ta' taxxa fuq l-esportazzjoni

— *v nizozemščini*: Gegunde belasting bij uitvoer

— *v poljščini*: Przyznana stawka podatku eksportowego

— *v portugalščini*: Taxa de exportação adjudicada

— *v romunščini*: Rată din taxa de export adjudecată

— *v slovaščini*: Vývozný poplatok ustanovený v rámci výberového konania

— *v slovenščini*: Odobrena stopnja izvozne takse

— *v finščini*: Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä

— *v švedščini*: Anbudssats för exportavgift

▼M7

PRILOGA IX

Izrazi iz člena 5

— *v bolgarščini*: Не се прилага износна такса

— *v španščini*: Gravamen a la exportación no aplicable

— *v češčini*: Vývozní clo se nepoužije

— *v danščini*: Eksportafgift ikke anvendelig

— *v nemščini*: Ausfuhrabgabe nicht anwendbar

— *v estonščini*: Ekspordimaksu ei kohaldata

— *v grščini*: Μη εφαρμοζόμενος φόρος κατά την εξαγωγή

— *v angleščini*: Export tax not applicable

— *v francoščini*: Taxe à l'exportation non applicable

▼M11

— *v hrvaščini*: Izvozna pristojba se ne primjenjuje

▼M7

— *v italijanščini*: Exportadó nem alkalmazandó

— *v latvijščini*: Tassa all'esportazione non applicabile

— *v litovščini*: Eksporto muitas netaikytinas

— *v madžarščini*: Izvešanas muita netiek piemērota

— *v malteščini*: Taxxa fuq l-esportazzjoni mhux applikabbli

— *v nizozemščini*: Uitvoerbelasting niet van toepassing

— *v poljščini*: Podatku eksportowego nie stosuje się

— *v portugalščini*: Taxa de exportação não aplicável

— *v romunščini*: Ограничение, предвидено в член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1342/2003

— *v slovaščini*: Vývozný poplatok sa neuplatňuje

— *v slovenščini*: Izvozna taksa se ne uporablja

— *v finščini*: Vientimaksua ei sovelleta

— *v švedščini*: Exportavgift icke tillämplig.

▼M8

PRILOGA X

Navedbe iz člena 6(5)

— *v bolgarščini:* специален срок на валидност, както е предвидено в член 6 от Регламент (ЕО) № 1342/2003

— *v španščini:* período especial de validez conforme a lo dispuesto en el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1342/2003

— *v češčini:* zvláštní doba platnosti stanovená v článku 6 nařízení (ES) č. 1342/2003

— *v danščini:* Særlig gyldighedsperiode, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1342/2003.

— *v nemščini:* besondere Gültigkeitsdauer gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003

— *v estonščini:* erikehtivusaeg ajavahemik vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklile 6

— *v grščini:* Ειδική περίοδος ισχύος όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003

— *v angleščini:* special period of validity as provided for in Article 6 of Regulation (EC) No 1342/2003

— *v francoščini:* durées particulières de validité prévues à l'article 6 du règlement (CE) nº 1342/2003

▼M11

— *v hrvaščini:* posebni rok valjanosti utvrđen člankom 6. Uredbe (EZ) br. 1342/2003

▼M8

— *v italijanščini:* periodo di validità particolare di cui all'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1342/2003

— *v latvijščini:* Regulas (EK) Nr. 1342/2003 6. pantā paredzētais īpašais derīguma termiņš

— *v litovščini:* specialus galiojimo terminas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 6 straipsnyje

— *v madžarščini:* az 1342/2003/EK rendelet 6. cikke szerinti speciális érvényességi idő

— *v malteščini:* perjodu ta' validità speċjali kif ipprovdut fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

— *v nizozemščini:* Bijzondere geldigheidsduur als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1342/2003

— *v poljščini:* szczególny okres ważności przewidziany w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *v portugalščini:* período de eficácia especial conforme previsto no artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003

— *v romunščini:* perioadă de valabilitate specială, în conformitate cu articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003

— *v slovaščini:* osobitné obdobie platnosti podľa ustanovenia článku 6 nariadenia (ES) č. 1342/2003

— *v slovenščini:* posebno obdobje veljavnosti, kot je določeno v členu 6 Uredbe (ES) št. 1342/2003

— *v finščini:* Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 6 artiklan mukainen erityinen voimassaolo aika

▼**M8**

— *v švedščini:* särskild giltighetstid enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1342/2003

———————